

## R

La *r* se ha conmutado en *l*, en *árbol*, *cárcel*, *estiércol*, *mármol*, *peligro*, *roble*, *Catalina*, etc., del latín *arbore*, *carcere*, *stercore*, *marmore*, *periculo*, *robore*, i del griego *katharos*, pura; se duplicó en *abrogar*, *abrenuncio*, *bancarota*, *carirredondo*, *pararrayo*, *pelirrubio*, *Monterrey*, *subrogar*, *virrey*, etc., etc., que antes eran *abrogar*, *abrenuncio*, *bancarota*, *cariredondo*, *pararrayo*, *pelirubio*, *Monterey*, *subrogar*, *virey*.

**Rabazo** (D. F.), sm. Rabotada.

**Rabo de gato** (Ver.), sm. Cadillo. Planta conocida en Cuba por *guisaso*, en arag. por *cadiello*.

**Radiola** (Méj.), sf. Gladiolo.

**Rafáil** (Pueb.), sm. Rafaél (del hebreo *rapha*, el cura, i *El*, Dios, como quien dice "médico de Dios, curación del Señor."—Monlau).

"Porque soy el ángel *Raphael*, uno de los siete, que asistimos delante del Señor" (Scio, Tobías, cap. XII, verso 15).

.....El genio enciende  
De *Rafa-él*, y el cetro le afianza,  
Con eterna alabanza,  
De la pintura, en su Tabor pasmoso.  
(Meléndez, *La gloria en las artes*).

Aquí yace *Rafa-él*,  
De quien natura, admirada,  
Receló por su pincel,  
Viviendo él, ser superada,  
Y morir, muriendo él.  
(Fr. Diego González). Cuervo.

**Rafáila** (Pueb.), sf. Rafaéla. "¿Cómo se llama usted, señorita?—*Rafáila*." Será *Rafaéla*.

**Rafél** (Guan. i Méj.), sm. Rafaél.

**Raféla** (Guan. i Camp.), sf. Rafaéla.

**Rainal**, por *ramal*, registra el Dicc. de la Sociedad Literaria.

**Ráiz** (Guan.) sf. Raíz.

**Raizar** (Camp.), inf. Arraigar. "Ya *raizaron* las flores;" en vez de "Ya *arraigaron*."

**Raizón** (Tamp.), sm. Raigón ó raigal. "Voy á ver al dentista para que me saque unos *raizones*," en vez de "Unos *raigones*."

Y aunque las manos al cortar se aruñan,  
Cercena con la fuerza y la guadaña,  
Zarzas, *raigones*, juncos y espadaña.

(Fr. Nicolás Bravo, poema, *La Benedictina*, canto V, oct. 66).

**Raíz para arriba** (Jal.), sf. Camote, batata.

**Rajador** (Ver.), sm. Malsín.

**Rajar** (Oaj.), inf. Criticar, censurar, murmurar.

**Rajarse** (D. F.), inf. Arrepentirse, echarse atrás, acobardarse.

**Ralo** (Méj.), adj. Raro. "*Rala* vez llega," por "*rara* vez llega."

**Rallador** (Hid. i D. F.), sm. Rallo. El instrumento de rallar se denomina *rallo*, i la persona que lo maneja *rallador*, ó *ralladora*.

**Ramada** (A. C. i Quer.), sf. Enramada.

**Rampagualo** (Mich.), adj. Miserable, pobre; bribón, belitre.

**Rana** (D. F.), sf. Lavandera. En Méjico llaman *ranas* á las lavanderas porque lavan arrodilladas ó sentadas sobre las pantorrillas, i parecen ranas.

**Rancharse** (Hid.), inf. Arrancharse.

**Ranchería** (Ver.), sf. El conjunto de ranchos, la vecindad compuesta de ranchos.

**Rancho** (Camp.), sm. Granja, finca rústica de crianza ó de labor.

**Raptar** (D. F.), inf. Cometer un rapto.

"Fué consignado al turno José Ramírez, dependiente de la carnicería del Mercado de Santa Catarina, quien *raptó* á la niña de once años Francisca Velázquez, teniéndola en su poder varios días." ("El Noticioso," núm. 226, de 22 de septiembre de 1895).

**Rascarrabias** (Mich.), s. Paparrabias.

**Rascuache** (Camp.), adj. Miserable, pobre; macuache.

**Rasqueta** (Yuc.), sf. Almohaza.

**Rastrillo** (Yuc.), sm. La narria. El *rastrillo* es una tabla ó un madero corto con una serie de púas i un cabo ó mango para tirar i limpiar la sementera; i *narria* es una especie de rastra, en forma de carreta sin ruedas.

**Rata de sacristía** (D. F.), sf. Mujer que desatiende sus deberes domésticos por estar continuamente en la iglesia.

**Raya** (Ver.), sf. Arroyuelo. Es término de Huatusco. "La *Raya* de Teresa pasa cerca de la Mata de las Higueras."

**Rayado** (D. F.), adj. Pagado. Al que ha recibido su jornal ó sueldo se dice que está *rayado*. Este término se originó de que en las cuadrillas de trabajadores se forman listas de los operarios, i después de pagar el sueldo ó diario á cada uno se le pasa una raya al nombre.

**Rayador** (Tlax.), sm. Pagador.

**Rayador** (Yuc.), sm. Falsilla.

**Rayar** (D. F.), inf. Pagar el sueldo ó jornal al operario.

"Noticias de Monterrey.—El día 1º del que cursa fueron *rayados* 500 trabajadores de la mina de San Pablo, importando los sueldos la suma de \$ 1,000. Durante el mes de Agosto se entregaron á las fundiciones de aquella 50 furgones de metal.

—"La mina, inmediata á las de San Pedro y San Pablo, y de la cual es dueño Don C. Piazzini, *rayó* el día 1º á 100 trabajadores." ("El Universal," de 8 de septiembre de 1895).

**Rea** (Guan.), sf. La reo. ¿Esta es la *rea*?" pregunta el, juez por decir: ¿esta es la reo?

**Reasumible**, por *resumible*, se registra en el Dicc. de la Sociedad Literaria.

**Reasumidamente**, por *resumidamente*, leemos en el Dicc. de la Sociedad Literaria.

**Reasumidor**, por *resumidor*, registra el Dicc. de la Sociedad Literaria.

**Reasumir** (D. F.), inf. Resumir.

"¿Podremos *reasumir* por orden cronológico lo que se ha dicho anteriormente acerca de los antiguos pobladores de Anáhuac?" (Julio Zárate, Compendio de Historia general de Méjico, lección I, pág. 16, 9ª ed. de 1891).

"Atar cabos, fras. fig. y fam. *Reasumir* las especies vertidas en un discurso." (Dicc. de la Sociedad Literaria, art. *cabo*).

*Reasumir*, por *resumir*, registra el Dicc. de la Sociedad Literaria.

"*Reasumir*, usado por *Resumir*, no es galicismo, sino barbarismo introducido de poco acá." (Baralt, Dicc. de Galicismos).

"Es barbarismo echar mano impropriamente de una dicción que signifi-

ca otra cosa muy distinta de lo que se quiere dar á entender. Ejemplos: . . . *Reasumiendo lo dicho hasta aquí*, en vez de *resumiendo*, *compendiando*, *recopilando lo dicho hasta aquí*, en *resumen*, etc. *Reasumir*, significa volver á tomar lo que antes se dejó; y también reconcentrar en sí una autoridad superior las facultades de todas las demás, en casos extraordinarios." (Academia, Gramática, parte II, cap. VII, pág. 280, ed. de 1890).

"*Resumir*, se deriva del latín *resumere*: de *re*, y *sumire*, tomar, esto es, reducir á corta extensión, á pocas palabras." (Monlau, Diccionario Etimológico).

"Yo pondré que se vienen á *resumir* todas estas faltas en las sobras que debe de haber de tocino y huevos." (Cervantes, Quijote, parte II, capítulo LIX).

"Concluyendo y *resumiendo* este tan largo discurso, digo que el origen y principio de todos estos males es el pecado original." (Fray Luis de Granada, *Símbolo de la fe*, parte III, trat. I, cap. II, § 4).

**Rebanada** (D. F.), sf. Picatoste. En Hidalgo dicen *rebanada de virote*.

**Rebolichada** (Camp.), sf. Bolichada, golpe de suerte.

**Reborujar** (Zac. i A. C.), inf. Reburujar.

**Rebumbio** (D. F.), sm. Rebunvio: alboroto, bulla, desorden.

Dice D. José Miguel Macías, que "*rebumbio* es término comp. de *re*, prefijo reiterativo, y de *bumbio*, forma peyorativa de *bumbia*, que se advierte en *sambumbia*." (Dicc. Cubano, art. *rebumbio*). I *sambumbia* (dice) "se compone de *sam* i *bombo*." ¿Qué *bomba* está la tal etimología! I así son todas las del Sr. Macías.

En bable se escribe "*rebunvio*—Jolgorio, alegría" (Rato de Argüelles, Vocabulario bable); en gallego, *jocundo*.

**Reburujar** (Méj.), inf. Arrebujar.

**Recámara** (D. F. i Guan.), sf. Cuarto, aposento, cámara, alcoba.

La *recámara* es el retrete ó cuarto destinado para guardar los vestidos ó alhajas, no para dormir.

Decidnos á qué *aposento*  
Podrá retirarse, en tanto  
Que vuelva al primer aliento  
Su vida.

(Calderón de la Barca, *El Médico de su honra*, jorn. I, esc. IV).

Esperando la ocasión,  
Que mil glorias me promete,  
He tenido mi *retrete*  
Todo el día por prisión.

(D. Luis Ferrer de Cardona, bajo el pseudónimo de Ricardo de Turia, comedia *La burladora burlada*, acto III).

**Recamarera** (D. F. i Guan.), sf. Moza, criada, sirvienta encargada del arreglo interior de la casa.

**Recamarista** (D. F.), sm. Camarero.

**Recaudería** (D. F.), sf. Especería. “¿A dónde vas, Simona?—A la *recaudería* á comprar *recaudo* para la comida.”

**Recaudo** (D. F.), sm. Especies.

**Recino** (Oaj.), sm. Ricino, palmacriste.

**Reclamo** (Guan.), sm. Reclamación. “Fulanó me hizo un *reclamo*,” en vez de: *Me hizo una reclamación, ó me reclamó.*

**Recorrido** (D. F.), adj. Atravesado.

“El rico y bello país de Nicaragua se halla *recorrido* por las montañas que constituyen la prolongación de los Andes. . . .” (García Cubas, Compendio de Geografía Universal, pág. 112.—México, 1890).

*Recorre* todo lo que sea motor, pero no las cosas que no se mueven.

**Rectificar** (Yuc.), inf. Ratificar.

*Rectificar* es poner recta una cosa, i *ratificar* es sostener, aprobar ó confirmar alguna cosa que se ha dicho ó hecho.

Obstinado y halagüeño,  
Con alma dura y voz tierna,  
Confirma las amenazas,  
*Ratifica* las promesas.

(Don Guillén de Castro, comedia, *La Piedad en la justicia*, acto III).

**Rechupete** (Yuc.), adj. Bonísimo. “*Estar ó ser de rechupete*,” por *estar ó ser muy bueno, de chuparse los dedos.*”

**Redame** (D. F. i Méj.), sm. Derrame.

“El *redame* de la fuente” (metátesis muy común en varios Estados), por *derrame*.

**Redepente** (Méj. i Mor.), sm. De repente.

Este modo adverbial lo convierten por metátesis en un sustantivo, para

decir: “En un *redepente* verás lo que te sucede;” por *De repente verás lo que te ha de pasar.*

**Redetir** (Oaj. i Guan.), inf. Derretir.

En León de Guanajuato, lo mismo que en Oajaca, Michoacán, etc., dicen:

“Yo *redito*, tú *redites*, él *redite*, nosotros *redetimos*, ellos *rediten*; yo *redetía*, tú *redetías*, etc.; yo *redetí*, ellos *redetían*, etc., etc.; en vez de: yo *derrito*, tú *derrites*, él *derrite*, ellos *derriten*; yo *derretía*, tú *derretías*, etc.; yo *derretí*, ellos *derretían*.”

**Redomón** (Méj.), sm. Caballo recién domado, no completamente domesticado.

**Redrojo** (Dur.), sm. Trebejos. “No me puedo mudar de casa por tantos *redrojos* que tengo.”

**Redrojo** (Yuc.), sm. Rastrojo. La palabra *redrojo* significa la fruta ó flor tardía.

“Esto es como de las rosas, ó clavellinas tardías, que llaman *redrojos*.” (Alonso Herrera, Agricultura, lib. IV, cap. 33).

**Redusindo** (Chiap.), sm. Rudesindo.

**Refacción** (Col. i Sin.), sf. Refección, composición, reparo.

*Refacción*, por *refección*, se registra en el Diccionario de la Sociedad Literaria.

**Refalufia** (Mich.), sf. Desorden, confusión. “Anoche hubo una *refalufia* entre la gente del barrio.”

**Refino** (D. F.), sm. Aguardiente.

**Refistolero** (Ver.), adj. Refistolero: presumido; bullicioso; orgulloso.

Dice D. José Miguel Macías, que *refistolero* se deriva de *re*, i de *fistol* (Dicc. Cubano). Creemos que *refistolero* es un término bárbaro, i que se dice *refilolero*, no en la acepción en que la registra la Academia, sino en la aragonesa de “indiscreto, imprudente; curioso.”

**Reflais** (D. F.), adj. Bonísimo.

**Reflejar** (D. F. i Guan.), inf. Reflexionar. “*Refleje* usted un poco;” quiere decir: *reflexione usted un poco.*

**Refugio** (Méj.), s. Refugio. En Ozumba dicen *Refugio*, por Refugio.

**Refunjuñar** (Guerr.), inf. Refunjuñar.

**Regachón** (Mich.), adj. Regateador, logrero, el que busca lo barato.

**Regadera** (Ohih.), sf. Cenefa. Es término de El Parral.

**Región** (Camp.), sf. Legión. “Una *región* de demonios,” por *una legión* . . . .

**Regir** (D. F. i Guerr.), inf. Muchas personas cometen barbarismos diciendo: *el que rige, el que cursa*, en vez de *el corriente, el mes actual*.

"Chilpancingo, febrero 9 del que *rige*," escribió una persona ilustrada, i le contestaron: "Hidalgo, marzo 20 del que *curra*."

Preguntará el lector, al leer tales disparates: ¿quién es el que *rige*? i el *curra*, ¿quién es? ¿Qué *rige* el uno, i qué *curra* el otro?

En una carta que D. Benigno Vela escribió desde Monclova á 15 de marzo de 1811 al Dr. D. Pedro Feliciano Marín, le decía:

"Esta feliz batalla (la de las Norias de Baján, donde cayeron prisioneros los jefes insurgentes Hidalgo, Allende, Aldama, Jiménez, etc.) fué el día 21 del que *rige*." (Castillo Negrete, "Historia militar de México en el siglo XIX," tomo II, pág. 406).

**Regostarse** (Chia.), inf. Recostarse.

**Regresarse** (Yuc.), inf. Regresar, volver. "Fuí á Izamal i de Tixkokob *me regresé*." ¿Cómo pudo usted *regresarse*? Se dice *regresé*, i no *me regresé*, porque con *regresar* no se juntan los pronombres *me, te, se, nos, os*.

**Reguilete** (Méj. i D. F.), sm. Rehilete.

**Rehenchidor** (Jal.), sm. Varilla de hierro (de unos 50 centímetros de largo, con una horquilla corta en el extremo más delgado), que sirve para llenar aparejos de carga. Es término de Tepatitlán.

**Reibitoria** (Dur.), sf. Redhibitoria. "Hago el negocio sin *reibitoria*," esto es, "sin *redhibitoria*," "sin devolución," "sin echarse atrás."

**Reimundo** (Yuc.), sm. Raimundo (del godo *regin, ragn*, Dios ó divino, i *mund*, mano, protección.—Monlau).

**Reina** (Col.), sf. Rosa. Hay *rosa* de Alejandría, de Jericó, de Castilla, etc.; pero no habíamos oído llamar *reina* á la rosa.

"No: la *reina* pertenece á la familia de las *rosáceas*." (Gregorio Torres Quintero, "Los últimos exámenes públicos," artículo inserto en *La Educación Contemporánea*, núm. 7.—Colima, 1896).

**Reivindicación** (D. F.), sf. Revindicación.

"Y así consiguió la *reivindicación*; convirtiéndose de simple gobernante en héroe inmortal..." ("El Correo Español," núm. 653, de 17 de julio de 1892).

"El Gobierno de Yucatán, así provocado, aprestóse á *reivindicar* su autoridad, y lanzó sobre el rebelado distrito una poderosa expedición cuyo mando encomendó al Epaminonda yucateco Manuel Cepeda Peraza." (D. M. Sánchez Mármol, "Elogio fúnebre al general don Pedro Baranda").

Se dice *reivindicación*, derivado de *revindicar*, comp. de *re*, apócope de *res*, cosa, i de *vindicare*, vindicar, reclamar en justicia.

En francés se dice *revendiquer*; italiano, *revendicare*; catalán, *revindicar*.

"¡Ojalá que pudiese yo también *revindicar* para mi patria la gloria de ha-

ber perfeccionado su topografía interior!" (Jovellanos, Discurso sobre el estudio de la geografía histórica, pronunciado en el Instituto de Gijón).

**Réiz** (Oaj.), sf. Raíz.

**Reja** (D. F.), sf. Cancilla: puerta de jardín, huerta ó corral, hecha á manera de verja.

**Reja** (Méj. i Tab.), sf. Corcursido.

**Rejada** (Mich.), sf. Arrejada.

**Rejendija** (Mich.), sf. Rendija.

**Rejuntar** (Mor.), inf. Recoger, recolectar. "¿Ya usted *rejuntó* la cosecha?" en vez de: "¿Ya usted *recogió*, ó recolectó la cosecha?"

**Relajadura** (Mich.), sf. Hernia.

**Relajo** (D. F.), adj. Arisco, fogoso. "Un caballo *relajo*," por "Un caballo arisco, cerrero."

**Relambido** (Yuc.), adj. Relamido.

**Relampaguear** (Guerr.), inf. Relampaguear. "Por Tixtla *relampaguea*," en vez de *relampaguea*.

**Reloj** (Ver.), sm. Bubón, incordio.

**Reloje** (Mor.), sm. Reloj.

**Relos** (Méj.), sm. Reloj. "¿A cómo vende los *relosos*?" en vez de *los relojes*.

**Relujar** (D. F. i Tam.), inf. Dar lustre al calzado. En Tamaulipas se dice *relujar* por dar lustre al tacón del zapato.

**Relumbroso** (A. C.), adj. Relumbrante, reluciente.

**Rellena** (Mich.), sf. Morcilla.

**Remachar** (Ver.), inf. Revitar.

**Remanga** (Ver.), sf. Redmanga.

"Cayó el pez en la *remanga*, ¡ay qué ganga! como cantan en la *La Colegiala*." (José Miguel Macías, folleto *¡Xalapa, ó Jalapa!*, pág. 24).

**Rematado** (Ver.), adj. Arrebatado, loco, rebatado. "Fulano está loco *rematado*," por decir: loco *arrebatado*, ó *rebatado*.

**Rematao** (Mich.), s. i adj. Rebatado, tonto; pobrísimo, miserable.

"Ese está *rematao*," por *está muy pobre*; "El es un *rematao*," por *es un loco*.

**Remate** (D. F.), sm. Hirna: orilla del paño.

**Remilgos** (Mich.), sm. Adornos del vestido de señora.

**Remitido** (D. F.), sm. Comunicado.

**Rémito** (Oaj.), sm. Remington.

**Remojo** (D. F. i Guan.), sm. Regalo que da á sus amigos el que estrena una cosa ó la usa por primera vez.

**Remoquenque** (de) (Ver.), loc. Muy fuerte, muy bueno.

"El edificio quedó *de remoquenque*," es decir: *muy fuerte, bonísimo*. *Remoquenque* debe de ser alteración de *remoquete*, puñada, golpe: quedó *de remoquenque*, es lo mismo que *á martillo, á mazo*.

**Renconero** (Hid.), sm. Rinconera.

**Rendir** (D. F.), inf. Terminar, concluir.

"Ya *rendí* la corrida de Tacubaya;" por *ya terminé la corrida*. . . . *ya di cuenta de ella*. "Ya *rendí* mi trabajo;" en vez de: *ya terminé, concluí*.

. . . . . Y apenas  
Pasó desde el vaso al pecho  
El licor, cuando las fuerzas  
Rindió al sueño . . . .  
(Calderón de la Barca, *La vida es sueño*,  
jorn. II, esc. I).

**Rendir la ganancia** (Méj.), fr. Arrendar la ganancia.

"Había enhoramala para mí, que no quiero decir para otro, de vivir hoy el famoso Don Belianis, ó alguno de los del innumerable linaje de Amadis de Gaula, que si alguno destes hoy viviera, y con el Turco se afrontara, á fe que no le *arrendara la ganancia*." (Cervantes, Quijote, parte II, capítulo I).

**Rengo** (Hid., Tab. i Oaj.), s. i adj. Renco. La palabra *renco* se deriva del bascuense *errenkoa*, cojo, algo cojo.

De hacer por los suyos  
hasta el diablo pienso  
que está ya cansado,  
perezoso y *renco*.  
(Don Francisco de Quevedo, *Musa* 5,  
rom. 98).

**Renguear** (Hid., Tab. i Oaj.), inf. Renquear, cojear.

**Renir** (Yuc.), inf. Reñir, luchar, pelear.

**Renovo** (Oaj.), s. i v. Renuevo. "La planta echó un *renovo*," por un *renuevo*. "Yo *renovo* mis obras;" en vez de *renuevo*.

**Rentoy** (D. F.), sm. Juego de naipes en el que los compañeros se ponen de acuerdo, por medio de señas, para ganar.

**Reparar-se** (D. F.), inf. Pararse, asustarse.

"Mi caballo *repara* mucho." Debe decirse: *se asusta mucho, se espanta mucho*. "El *redomón se reparó* i echó al suelo al jinete;" *se espantó, se asustó*. . . .

Es raro oír aquí *reparar* usado en la acepción de *atender, considerar, reflexionar*.

Se cuenta que un caballero i su esposa entraron en una tienda de ropa de un español. La señora pidió cierto género para un vestido. El empleado le presentó varias telas i le dijo: "*Repare* usted que son de buena clase." El caballero contestó en el acto: "¡Mi señora no es *caballo* para *reparar*!" i se retiraron, dejando estupefacto al empleado.

Viendo lo que porfió  
Vuestro acento, *reparé*  
En vos, y al punto alabé  
Quien tan gran aliento os dió.  
(Don Melchor Fernández de León, *El sordo i el montañés*, jorn. I).

"Pero el cura del lugar, que se hallaba presente, *reparó* en que *Perote Zote* no sonaba bien, añadiendo, no sin alguna socarronería, que *Zote* era consonante de *Perote*." (El Padre Isla, Fray Gerundio de Campazas, parte I, lib. I, cap. IV, § I).

Después que llegó la infanta,  
He *reparado* que sale  
A vuestro rostro un disgusto,  
Que os divierte de lo afable,  
Os retira de lo alegre.  
(D. Luis Vélez de Guevara, *Reinar después de morir*, jorn. I).

Ya del primer móvil compelido,  
Bajaba el claro sol para abrazarse  
Con Tétis grave, cuando el seguimiento  
*Reparó* en el mayor impedimento.  
(Juan Rufo Gutiérrez, poema épico  
*La Austríada*, canto III.—1585).

En esto no se *repare*,  
Trátame como á tu amigo;

Arcabuz traigo conmigo,  
Comeré lo que cazare.

(Miguel Sánchez, el divino, *La guarda  
cuidadosa*, acto I).

**Repeche** (D. F.), adj. Muy bueno. "¡Este dulce está *repeche!*;" "¡Qué señora tan *repeche!*"

**Repelar** (Yuc.), inf. Refunfuñar, regañar.

**Repelar** (Hid.), inf. Evadirse de un compromiso.

**Repelón** (Yuc. i Ver.), sm. Sofión, respice, regañón. "No se puede tratar con ese hombre por *repelón.*"

**Repelón** (Hid.), adj. Retrechero.

**Repellar** (D. F.), inf. Jaharrar: allanar la pared rellenándola con yeso ó mezcla i emparejándola con una regla.

**Repercutir** (D. F.), inf. Heder. "Le *repercuten* mal los cacles;" por *le hieden los pies.*

**Replantigado** (Dur.), adj. Repantigado, rellanado.

**Replantigarse** (Dur.), inf. Repantigarse, rellanarse.

**Replega** (D. F.), v. Repliega.

Cuando su manto *repliega*  
La triste noche sombría,  
Tres muertos alumbró el día  
En la solitaria vega.

(Núñez de Arce, *El vértigo*, estrofa LVI).

**Reportazgo** (D. F.), sm. Gacetilla.

**Repórter** (D. F.), sm. Noticiero, gacetero.

En esta Capital todos los periódicos dicen *repórter*, *repórters*; palabra tomada del inglés *reporter*, relator, noticiero, derivada de *report*, voz, rumor, noticia. En francés, *reporter*; español, *reportar*, del latín *reportare*, compuesto de *re*, i de *portare*, llevar. En castellano se dice *gacetero*.

"Lo bueno es que todos acuden á mí como si fuera el *gacetero* de esa ciudad." (El P. Isla, *Cartas*, VII).

**Repulgo** (Guan.), sm. Dobladillo de ojo. No es lo mismo *repulgo* que dobladillo.

**Réptil** (Tam.), sm. Reptil.

**Requetebién** (Yuc.), adj. Bonísimo, muy bien.

"Así, mientras sus señores compañeros, cada domingo, después de oír con paciencia la lista, y de comprobar que tenían bien, ¡pero *muy requetebién!* aprendidas sus lecciones, se retiraban." (P. E. Palma, artículo *La Visión*, inserto en "La Realidad," núm. 23, de 15 de septiembre de 1895).

Ignoramos que esté autorizado el término *requetebién*, que suponemos quiere decir *muy bien*; pero como el Sr. Palma le antepone el *muy*, querrá decir *muy sumamente bien*, que tampoco está autorizado. En Veracruz i en Méjico dicen *retebién*, por *muy bien*. Tampoco hay partícula *rete*, sino *re*, que significa repetición (*reelgir*), aumento (*recargar*), oposición (*repugnar*, *rehuir*), etc.

"Bien haya Cide Hamete Benengeli, que la historia de vuestras grandezas dejó escritas, y *rebién haya* el curioso que tuvo cuidado de hacerlas traducir del arábigo en nuestro vulgar castellano para universal entretenimiento de las gentes." (Cervantes, *Quijote*, parte II, cap. III).

Es finamente apurar,  
en la materia de amor,  
lo *refino*, lo *realzado*,  
lo *relindo* y *recamado*  
del duelo y del pundonor.  
—Todo eso del *re* condeno.  
—No tienes razón, porque  
aquella palabra *re*  
hace lo bueno más bueno.

(Don Alvaro Cubillo de Aragón, *El invisible príncipe del Baul*).

**Requirimiento** (Oaj.), sm. Requerimiento.

**Rcsabear** (Oaj.), inf. Resabiar. "Tú *resabéas* los animales;" por *tú resábías los animales.*

**Resacado** (Mor.), sm. Aguardiente.

**Resedá** (Ver.), sf. Reséda.

"El *resedá* que censuramos se halla en el Diccionario de Salvá como masculino." (Cuervo, *Lenguaje Bogotano*, § 32).

**Resedán** (D. F.), sm. Reséda. El Dicc. de la Sociedad Literaria trae *resedán*, en vez de *reséda*.

"Los pseudo-literatos traen *resedán*, y no comprendemos de dónde hayan sacado este desatino: sabido es que al vulgarizar una voz técnica no se toma por patrón el francés, sino el original griego ó latino: ahora bien, *reséda* es

lo último (y se llama así por haber sido considerada como *sedativa*), luego debe ser grave y femenino." (Cuervo, Lenguaje Bogotano, § 32).

**Resgoso** (Méj. i Mich.), adj. Riesgoso (del sustantivo *riesgo*).

**Resisterio** (Ver.), sm. Resistero.

**Respecto** (Yuc.), sm. Respeto. "Ya los muchachos no le tienen *respecto* á los ancianos;" por *no les tienen respeto*. . . .

**Respeito** (Ver.), sm. Respeto, respeto. "Este muchacho no me tiene *respeito*," por *respeto*; "Con *respeito* á lo que me dijo. . . ." por *con respeto*. . . .

**Respingo** (Tab.), sm. Vestido de señora, suspendido i prendido. "Hágame mi vestido con varios *respingos*," con varios *prendidos*.

**Resplandor** (Camp.), sm. Diadema. El resplandor es el brillo, lucimiento, de una cosa.

**Responsiva** (D. F.), sf. La fianza, dita, el lasto.

**Restirador** (D. F.), sm. Tablero donde se pone el género, ó papel, para dibujar.

**Restrega** (D. F.), ver. Restriega.

Que el párpado *restrega*.

(Peón i Contreras, *Colón*, canto XLIII).

*Estregar* es irregular, y se conjuga: yo *estriego*, tú *estriegas*, él *estriega*, ellos *estriegan*, etc.; i de la misma manera *restregar*: *restriego*, *restriegas*, *restriega*, *restriegan*.

**Restriego** (D. F.), sm. Manutigio.

**Resumidero** (Guerr.), sm. Sumidero, rezumadero.

**Resumir** (Méj. i Ver.), inf. Rezumar.

"¿Pues por dónde se ha podido *rezumar* esta especie?" (El P. Isla, *Cartas*, XIV).

**Resumirse** (una casa) (Yuc. i Tab.), inf. Rezumarse, amerarse.

**Resunta** (Guer. i Mor.), sf. Resulta.

**Resurar** (Guan. i Ver.), inf. Rasurar.

¡Tú serás buena barbera,

Pero á mí no me *resuras*!

(Cantar de los jarochos de Veracruz).

**Resureción** (Tab. i Camp.), sf. Resurrección. Muchas señoras dicen en la oración del Credo: "Creo en la *resureción* de la carne. . . ." por decir: *resurrección*.

"¿Por qué quereis acabar la vida en él, la *resurrección* en la ciudad?" (Don Francisco de Quevedo i Villegas, *Declamación por la vida de Cicerón*).

"Espiró su majestad (don Felipe II) el miércoles de Lázaro (9 de la mañana del 31 de marzo de 1621), y parece que dió señas de *resurrección* su muerte, y que las palabras del Evangelio advierten este suceso." (Id., *Obras serias*, pág. 168, ed. de París.—1881).

**Retafila** (Yuc. i Oaj.), sf. Retahila, multitud.

**Retaplén** (Chih. i Oaj.), sm. Terraplén.

**Retazos** (D. F.), sm. Piltrafas.

**Rete** (Hid. i Ver.), adv. Muy, bastante, demasiado. "Esto es *rete* bueno, ó malo;" por *muy bueno* ó *muy malo*. "Es *rete* vieja," *muy vieja*. "*Rete lejísimo*," *muy lejos*.

**Rete** (Mich.), adv. A la fuerza. "*Rete* lo llevó;" *lo llevó á la fuerza*. Es término de Zitácuaro.

**Retenido** (Chih.), adj. Detenido.

**Retobado** (Oaj. i D. F.), adj. Respondón. "José María es un mozo *retobado*," en vez de *respondón*, *quisquilloso*.

**Retorcijón** (Hid. i Quer.), sm. Retortijón.

**Retreta** (Yuc.), sf. Serenata.

"El jueves i domingo de la semana que acaba de transcurrir, la Banda militar del Estado no ejecutó las *retretas* de costumbre." ("El Eco del Comercio," de Mérida, de 19 de julio de 1892).

"Para conmemorar el aniversario de la fundación de esta ciudad, hubo en la noche del 6 del actual una bonita *retreta* en la Plaza de Armas." (Id., núm. 2,965, de 8 de enero de 1896).

La palabra *retreta* (del latín *retrahere*, comp. de *re*, i *trahere*, traer) significa el "toque militar de retirada, i aviso de que la tropa se recoja por la noche al cuartel," i no la música que toca en la plaza por la noche.

**Reuma** (la) (D. F.), sm. El reuma.

La palabra *reuma*, según el Dicc. de la Academia (ed. 12ª de 1884), es masculina cuando significa *reumatismo*, i femenina cuando equivale á corrimiento.

**Revancha** (D. F.), sf. Venganza, desquite.

El Dicc. de la Sociedad Literaria registra el término *revancha* por satisfacción, indemnización.

"*Revancha*, por *desquite*, es un barbarismo." (Academia, Gramática, parte II, cap. VII, pág. 278, ed. de 1890).

**Reventar** (Ver.), inf. Echar, despedir.

"*Reventaron* á Fulano;" quiere decir: *lo echaron*, *lo despidieron*.